

caput, et consolati sunt eum super omni malo quod intulerat Dominus super eum: et derunt ei unusquisque ovem unam, et in aurem auream unam.

12 Dominus autem benedixit novissimis Iob magis quam principio eius. Et facta sunt ei quatuordecim millia ovium, et sex millia camelorum, et mille iuga boum, et mille asinae.

13 Et fuerunt ei septem filii, et tres filiae.

14 Et vocavit nomen unius Diem; et nomen secundae Cassiam, et nomen tertiae Cornustibii.

15 Non sunt autem inventae mulieres speciosae sicut filiae Iob in universa terra: deditque eis pater suus hereditatem inter fratres earum.

16 Vixit autem Iob post

¹ Algunos quieren que fuese una moneda llamada así por tener grabada la figura de una oveja, del mismo modo que entre los Latinos pecunia se dice de pecus. Y un zarcillo: véase sobre esto el Cap. xv. del Génesis. Los LXX. και τετραδραχμῶν χρυσοῦ, και ἀσήμου, et tetradrachmum auri, et non signati: lo que puede explicarse en el sentido de la Vulgata, añadiendo solamente el peso de quatro drachmas.

² Igual número de hijos tuvo antes; pero habiéndosele doblado la hacienda, le tocaba a cada uno de ellos doble porción en la herencia; lo que no hubiera sucedido, si le hubieran doblado los hijos. Además que los hijos que le habían faltado vivían aun delante de Dios, y como Job era Predicador de la Resurrección, sabía que con estos que ahora tenía de nuevo habían de resucitar los otros; por cuya causa se deben contar también doblados los hijos.

³ El Hebreo יְמֵי יוֹב, en terminación femenina, de *iom*, el día: como si dixe-

le consolaron de todas las tribulaciones que el Señor le había enviado a él: y dióle cada uno de ellos una oveja¹, y un zarcillo de oro.

12 Y el Señor bendixo a las postrimerías de Job mucho mas que a sus principios. Y llegó a tener catorce mil ovejas, y seis mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

13 Y tuvo siete hijos, y tres hijas².

14 Y llamó el nombre de la primera Dia³, y el nombre de la segunda Casia, y el nombre de la tercera Cornustibio.

15 Y no fueron halladas en toda la tierra⁴ mugeres tan hermosas como las hijas de Job: y dióles su padre herencia entre sus hermanos⁵.

16 Y vivió Job despues de

ra, bella como la luz del día. La segunda *ΨΥΧΗ*, que es la antigua *casia*, o especie de canela muy fina; esto es, olorosa, agradable, preciosa como la casia. La tercera *ΚΩΝΙΑ*, cuerno de alcohol, o de afeyte, para significar su peregrina hermosura. Los LXX. trasladan *ἀμαλθαιῶς νέρας*, cuerno de Amalthea o cornucopia, con alusión a la cabra de Amalthea, queriendo dar a entender, que su suerte se había mudado y pasado a otra mejor. Estos nombres segun VATABLO los puso Job para tener siempre en la memoria el estado de una y otra fortuna.

⁴ Lo que parece entenderse solo de la region donde habitaba Job, o también de todas las que vivían en la tierra por don especial de la Providencia.

⁵ La Ley de Moysés no permitía a las mugeres entrar en parte de la herencia, quando tenían hermanos: mas lo que aquí se refiere, o fué por costumbre del país, o mas bien por gracia particular que quiso hacer Job a sus hijas, como parece insinuarse en el texto.

haec, centum quadraginta annis, et vidit filios suos, et filios filiorum suorum usque ad quartam generationem, et mortuus est senex et plenus dierum.

esto¹, ciento y quarenta años, y vió sus hijos, y los hijos de sus hijos hasta la quarta generacion, y murió anciano y lleno de días².

¹ La opinion de los Hebréos es, que padeció un año aquella enfermedad, y que fué curado de ella a los setenta de su edad; por consecuencia, habiendo vivido despues doblados, esto es, ciento y quarenta, se ve, que en todo fueron doscientos y diez los que vivió.

² El Hebreo: *Harto de días*. Véase el Génes. xxv. 8. xxxv. 29. et i. Paralip. xxxiii. 31. En los LXX. se añade lo siguiente: *γράφεται δὲ, αὐτὸν πάλιν ἀναστήσεσθαι μεθ' ὧν ὁ κύριος ἀνίστησιν*. Y a continuación: *Οὗτος ἐρμηνεύεται ἐν τῆς Συριακῆς βίβλου, ἐν μὲν γῆ κατοικῶν τῆ Αὐσίτιδι, ἐπὶ τοῖς ὄρεις τῆς Ἰδομαίας, καὶ Αραβίας: προῦπῆρχε δὲ αὐτῷ ὄνομα Ἰωβὰβ. Λαβὼν δὲ γυναῖκα ἀράβισσαν, γενεῆ υἱὸν, ἢ ὄνομα Εὐνώμῃ: ἦν δὲ αὐτὸς πατὴρ μὲν Ζαρέ ἐν τῶν Ἡσαῦ υἱὸν υἱὸς, μητρὸς δὲ Βοσόρρας, ὥστε εἶναι αὐτὸν πέμπτον ἀπὸ Αβραάμ: καὶ οὗτοι οἱ βασιλεῖς οἱ βασιλεύσαντες ἐν Ἐδὼμ, ἧς καὶ αὐτὸς ἤρξε χώρας: πρῶτος βαλὰν ὁ τοῦ βεῶρ, καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Δεναβὰ: μετὰ δὲ καλὰν, Ἰωβὰβ ὁ καλούμενος Ἰάβ. μετὰ δὲ τοῦτον, Ἀσώμ, ὁ ὑπάρχων ἡγεμὼν ἐν τῆ θαιμανίτιδος χώρας: μετὰ δὲ τοῦτον, Ἀλέδ υἱὸς βαρὰδ, ὁ ἐκπόσας Μαδιάμ ἐν τῶ ἑδίω Μωάβ, καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Ἰθαίμ: οἱ δὲ ἐλθόντες πρὸς αὐτὸν φίλοι, Ἰλιφὰξ τῶν Ἡσαῦ υἱὸν, θαιμανῶν βασιλεὺς, βαλδὰδ ὁ σαυχαίων τύραννος,*

Σωφάρ ὁ μυαίων βασιλεὺς: Y está escrito, que él resucitará con los que resucita el Señor. Y despues: Del Syriaco se recaba, que Job habitaba en la Ausitide, en los confines de la Idumea y de la Arabia, y que su primer nombre era Jobab. Y habiendo casado con una muger Arabe, tuvo de ella un hijo llamado Enon. El era de padre hijo de Zare, de los descendientes de Esau, y de madre hijo de Bosra; de manera que era quinto desde Abraham. Y he aquí los Reyes que reynaron en la region de Edom, donde él también reynó: el primero Balac hijo de Beor, en la Ciudad de Denaba: despues de Balac reynó Jobab, que es llamado Job. A este sucedió Asóm, que era Gobernador de la Provincia de Theman. Despues de este reynó Adad hijo de Barad, que derrotó a los Madianitas en los campos de Moab: y el nombre de su Ciudad era Gethem. Los amigos de Job que fueron a visitarle, son Elipház, de los descendientes de Esau, Rey de los Themanos, Baldad Rey de los Sauquós, y Sophar Rey de los Minéos. Esta adición fué conservada por THEODOCION, y también se halla en todos los Padres antiguos Griegos y Latinos ántes de S. Gerónimo; mas sin embargo de esto no fué recibida por ellos como parte del texto sagrado.

ERRATAS DEL TOMO III DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

La N. significa nota; la a. columna primera, y la b. segunda.

Pag.	Col.	Lin.	Erratas.	Correccion.
1...	N. b.	12...	se demuestran	se demuestra.
34...	a. . . .	31...	Israël	filios Israël.
45...	N. a.	5...	την κίλταν	την κιλίαν.
49...	b. . . .	7...	se ha de leer: Mas la él acerca del Reyno,	razon que habia tenido Samuel con no se la descubrió.
74...	N. b.	6...	se refieren	se refiere.
91...	b. . . .	16...	rostro	rostro.
136...	Arg.	1...	el qaal	el qual.
137...	N. a.	7...	hermano	hermana.
167...	N. a.	1...	sed hombres	sed hijos.
170...	N. a.	3...	si te hubieres	si te hubieras.
194...	a. . . .	22...	tum	tuum.
228...	b. . . .	4...	el Señor Dios	el Señor tu Dios.
238...	b. . . .	5...	a Sodóc	a Sadóc.
257...	b. . . .	27...	he venido	he venido hoy.
265...	a. . . .	27...	tu es Ioab? Ego	tu es Ioab? et ille respondit: Ego.
320...	N. a.	4...	Sobrestante	Sobrestantes.
333...	N. a.	1...	abrumadas	abrumados.
339...	N. a.	15...	testimonio	testimonio.
361...	b. . . .	13...	se unió	se unió.
404...	a. . . .	6...	verbum est	verum est.
472...	a. . . .	6...	Dixitque	Dixique.
514...	Arg.	2...	mató	mata.
546...	b. . . .	29...	metaron	mataron.

Pag. xxv. de la Disertacion Preliminar del Tom. I del nuevo Testamento, lin. 3.
Porque la Divina Providencia ... lee: Porque substancias la Divina Providencia
no permitió. ...
En el Génesis Cap. xxx. v. i. dixo dixo a su marido.

T-3-A

le un
go de los recursos
s, ofresco contestar-
ue merece el públi-
se presente con su
ladanos de un estado
que una pluma o-
minado, la injusticia
ataques bruceos que
a de ser escrito por
léxico Julio 21 de

amos de recibir.

ue pasó el Ministro
n Española es: que
favor ni contra la na-
cunstancias.

sin tratar ó discus-
las Américas, era ya
con el mayor em-
y declararon que
a las americas y
ciones conduciendo
drá en un todo, por-
a ni ninguna otra
americanas que son
eficio de estas Ame-
es regular venga un
nacion y lo mismo á
lo en nombre de su
s tratados diplomati-
servarse.

Medico de si mismo
hecho, el honor de
urgentisimos de fami-
char á Francia; por
r como quisiera á fi.

0527

